

A Z E R B A Y C A N

Halk Mahnları



s a l i h t u r h a n



SALİH TURHAN

1956 yılında Elazığ'da doğdu. İlkokul, orta ve liseyi Elazığ'da, yüksek okulu Ankara'da bitirdi.

Müziğe lise yıllarında başladı, aralıklı olarak bir süre Elazığ Musikî Cemiyeti'ne devam etti. 1976-1981 yılları arasında Ankara'da çeşitli amatör korolarda galitti. Ayrıca bu konuda özel dersler alarak kendisini yetiştirdi.

1982' de TRT Erzurum Radyosu'na girip 5 yıl ses sanatçısı olarak galitti. Erzurum, Ankara ve Kırıkkale'de amatör korolar kurup yönetti. Muhtelif yörenlerimize ait yaklaşık 300 halk ezigisini derleyip, notaya aldı. İLESAM, TÜRKSAV ve Türkiye Yazarlar Birliği üyesi olup; çeşitli kurumlarda birçok ödüle layık görüldü.

Harput-Elazığ Musikî Folkloru, Azerbaycan Halk Mahnları, Kerkük Türküleri (Müşterek), Anadolu Halk Türküleri ve Ezgileri, Türk Halk Musikisi'nde Çeşitli Görüşler, Azerbaycan Halk Türküleri (Çeviri), Azerbaycan Tari (Çeviri), Notalarıyla Türkülerimiz ve Hikâyeleri (Müşterek), Notalarıyla Uzun Havalarımız (Müşterek), Diyarbakır Musikî Folkloru (Müşterek), Bayburt Musikî Folkloru (Müşterek), Malatya Musikî Folkloru (Müşterek), Ankara Halk Müziği (Müşterek) , Kırşehir Halk Müziği (Müşterek), Kırıkkale Halk Müziği (Müşterek), Uşak Türküleri (Müşterek), Van Halk Müziğine Giriş (Müşterek), Artvin Halk Müziğine Giriş (Müşterek).
yayınlanmış eserleridir.

1991-92 yıllarında Devlet Korosu Müdürlüğü yaptı. Yurt içinde ve yurt dışında icracı ve uzman olarak Türkiye'yi temsil etti. Milli Eğitim Bakanlığı ve Başbakanlık Gençlik ve Spor Genel Müdürlüğü Merkez Halk Müziği Danışma Kurulu üyesi olan Salih Turhan; 1987'den beri Kültür Bakanlığı Ankara Devlet THM Korosu'nda sanatçılık görevini yürütüyor.

8.00

ISBN -975-95439-0-7



AZERBAYCAN

HALK MAHNILARI

Salih TURHAN

Ankara-1991

*"Heyder Baba, göyler bütün dumandı
Günlerimiz birbirinden yamandı:
Birbirizden ayrılmayın amandı"*

(Şehriyar - Heyder Baba'ya Selam)

SUNUŞ

Bir milletin en yaygın ve en etkin sanatı müziktir. Tarihin derinliklerinden günümüze dek bir yandan ses kültürümüz, bir yandan edebiyatımızı taşıyan Halk Türkülerimiz ise Türk dehasını yansitan onun soylu vicdanının sesidir.

Halk arasında oluşan, eskiden bu çevrenin dışında pek itibar görmeyen Halk Müziğimiz, son yıllarda artık mahalli olmaktan çıkmış, şehir halkına ve aydınlarla mal olmuştur. Türk Halk Müziği dünyada olduğu gibi milli müziğin kaynağını oluşturmak üzere bize de layık olduğu yere gelirken, milletçe bu sanatın zevkine varılmaya başlanmıştır.

Bizde yaklaşık yarı yüzüldür Halk Türküleri notayla icra edilmektedir. Ancak ne var ki, 1926 - 1929 yılları arasında Dar"ü-l Elhan (sonraki adı İstanbul Konservatuarı olan kurum) tarafından yapılan geniş derleme çalışmalarının yayınlandığı 15 kitap/fasikülden oluşan nota külliyatının dışında o derece zengin bir nota yayını yapılmamıştır. Daha sonra bu sahanın müzikolog ve sanatçılarcıca kitaplar halinde yapılan yayınları da bu arada sükrulanla anmak gerekdir.

Şu an elinizde bulunduğunuz bu yayın, Azerbaycan Türklerinin Halk ezgilerini sizlere sunmak üzere hazırlanmıştır. Azerbaycan Halk Mahnları yirmi yılı aşkın bir süredir Türkiye'de çok begeniilmektedir. Hele son bir kaç yıldır gerek radyo ve televizyon yayınlarında, gerekse konserlerde repertuarına bir kaç Azerbaycan Halk Mahnısını koymayan sanatçı yok gibidir. Bu beğenilişin sırrı Azerbaycan Halk Müziğinin 1935 yılından bu yana, ileri ve sistemli bir müzik anlayışı ile icra edilmesindedir. Üzeyir Hacıbeyli'nin kurduğu ve sistemleştirdiği Azerbaycan Halk Çalgıları Orkestri yalnızca Hacıbeyli'nin, Müslüm Magomayev'in, Se'id Rüstəmov'un, Süleyman Eleskerov'un eserlerini değil, aynı zamanda Rus ve diğer Avrupa bestecilerinin eserlerini de seslendirecek nitelikte, sanatsal yönü yüksek bir orkestradir. Bu orkestra için bestelenmiş eserlerin ve icralarının da bizler tarafından sevilmesi doğal olacaktır.

Kitaptaki ezgiler basılı yayınlardan ve canlı kaynaklardan derlenmiş, gerekli görülenler, geleneksel nota yazım sistemimize göre transpoze edilerek verilmiştir.

Türk dönyasının ezgi bahçesinden derlenmiş bu demet, daha nice destelerin toplanmasına bizi davet etmektedir.

Bu alandaki boşluğun doldurulmasına katkıda bulunmak üzere, Halk Müziği alanında yaptığı çalışmalarındaki ciddiyetine inandığım Kültür Bakanlığı Ankara Devlet Türk Halk Müziği Korosu Ses Sanatçısı ve Araştırmacı Salih Turhan, büyük bir titizlikle seçtiği 45 Halk Mahnısıyla, 5 çalgısal ezги sizlere sunuyor. Çalışmalarının devamı dileğyle kendisini kutluyorum.

Mehmet A. ÖZBEK

Ö N S Ö Z

Genel Kültür içerisinde önemli yeri haiz olan Musiki Kültürü, din, dil, ırk, milliyet gözetmeksızın, gönül bağlarını kuvvetlendirmede ve canlı tutmada oldukça önemli yere sahiptir. Bu konu özellikle aynı milliyetten olup da ancak farklı coğrafyada yaşayan insanlar arasında çok daha belirginlik arzettmektedir.

Konumuz Türk dünyası içerisindeki musiki folklorunun tüm menfi tavırlara rağmen aslı görevini yerine getirmiş olmasıdır. Çünkü yolların bağlandığı, her türlü irtibatın kesildiği dönemlerde bile radyo anteni, plak, kaset aracılığı ile musiki misyonerlik görevi de dahil olmak üzere insanların tüm duygusu ve düşüncelerine tercüman olmuştur. Yoksa musiki birçok sanatçı ve başkalarının düşündüğü gibi sırı eğlence unsuru değildir. Özellikle Halk Musikisi sosyal hayatın tüm öğelerini konu alarak işler. İşte bunun içindir ki her devirde dinamiktir, popülerdir.

Musikinin önemini böylece arzettmeye çalışmaktan sonra elinizdeki kitap hakkında bilgi sunmak istiyorum.

Kitap içerisinde 45 sözlü, 5 sözstüz ezgi yer almaktadır. Bunlardan büyük ekseriyeti anonim özellikli ezgiler, birkaç adette mahnu (Türkî) formunda besteden oluşmaktadır. Bu eserler seçilirken çeşitli kaynaklardan ve özel arşivimden yararlandım. Daha önce Azeraycanda major-minör tonlarda yazılp yayınlanmış olan eserlerden çoğunu Anatoludaki Halk Müziği nota yazımı ve icra kolaylığını esas alarak transpozeye tabi tuttum. Güftelerini ise kril (Rus) alfabetesinden latin alfabe sine aktardım. Aktarırken kısmen transkripsiyon kullanarak genelde Azerbaycan lehçesine sadık kalarak hazırladım.

Kitabın açıklamalar bölümünde derleyen, besteleyen ve notaya alanların ismi zikredilmektedir.

Buna benzer bir çalışmayı Dr. Erol Özaydın yapmıştır. Kitap içerisinde transpozesi yapılmamış nota ve daha ziyade latince yazılmış bir kısım mahnı (Türkü) gïftesinden ibaret. Taktire şayan bir çalışmadır. Anadoluda yayınlanan dış Türklerle ait ilk kitaplardan oluşu nedeni ile Halk Musikisi açısından önemlidir. Elbette ki bunlarla yetinil memeli. Daha geniş ve kapsamlı çalışmalar yapılabilir. Çünkü o çalışma zemini hazırlanmış durumdadır. Ancak bu çalışmaların bilgili-ilgililere yürütülmesi gerekmektedir. Aksi taktirde hatalara sebebiyet verebilir.

Türk Kültürü içerisinde önemli bir yere sahip olan Azerbaycan'a ait binlerce eser içerisinde 50 adedini bu kitapta toplayarak Anadolu'da Azarbeycan Halk Musikisi ile ilgilenip aynı zamanda merak duyanların istifadesine sunuyorum. Değerlendirildiği müsbette kendimi mutlu addedeceğim.

Salih TURHAN

Kültür Bakanlığı

Devlet Türk Halk Müziği Sanatçısı

İÇİNDEKİLER

Sayfa No:

1. Azerbaycan maralı	1
2. Tez gelin toya	2
3. Ellere de ver	4
4. Bir ala gözlü yar	5
5. Ağaçda leylek	6
6. Yadıma sen düşende	7
7. Bakı geceleri	8
8. Sevgili yar	10
9. Yar ahşamın çağları	12
10. Toy mahnısı	13
11. Uca dağlar başında	16
12. Bülbül	18
13. Gizlilik	20
14. Budur bir cüt gara göz	21
15. Can dedimki can deyesen	22
16. Ay lili lili	24
17. Yagut yemeri neyler	25
18. Sudan gelen sürmeli giz	26
19. Ceyran balalar	27
20. Yandırdın gelbimi yaman	29
21. Gözel	30
22. Üregimin dostu sırdaşı	31
23. Arzu gizim	32
24. Gözelim sensen	33
25. Sona hanım	34

26. Yayhg	38
27. Ay gadası	39
28. Bala gelin	40
29. Getdi yar	42
30. Gül açdı	43
31. Ayrılıktan bezaram	44
32. Küçelere su sepmışem	45
33. Lay-lay	46
34. Ay dilber	47
35. Gara teller	48
36. Evleri var hana hana	49
37. Goy gülüm gelsin ay nene	50
38. Ahu kimi	51
39. Neylemişem	52
40. Yahan düğmeli	54
41. Bülbüller ohur	56
42. Giz kernerin bağlama	57
43. Boyuna gurban	58
44. Sensen gözelim	59
45. Aman nene	60

ENSTRUMANTAL EZGİLER

1. Mahur rengi	62
2. Bayatışraz renk	63
3. Şagani	64
4. Çoban dansı	65
5. Maralı	66
Açıklamalar	67
Sözlük	69

G İ R İ Ş

Azerbaycan eski medeniyetler ülkesidir. Onun Musikisi İç Asya ve yakını Doğu Milletlerinin Musikileri gibi zengin ve asırlık geleneklere sahiptir. Vazgeçilmez özellikleri ise irticalen icra tarzi, melodik süslemelerin bolluğu, kendisine has uslup ve güzellikleridir.

Halk Mahnısı (Türküsü) Azerbaycan Musik Folklorunun bir dalıdır. Mahnı, Musiki stilinin ve Azerbaycan Türkçesinin özüne ait çizgileri kapsamaktadır. Derin ifade gücü ve parlak duyu özellikleri Halk Mahnısının özünde mevcuttur.

İçten melodi yapısı, keskin ritmleri ve şairane sımaları bir çok dinleyicinin kalbine yol bulup ulaşmaktadır. Onun, özellikle yakını komşuları, kardeş Orta Asya Türk Cumhuriyetleri, yakın ve orta Doğu, Anadolu'da, Kerkük'te ve diğer bazı ülkelerde Azerbaycan Musikisinin hayranları vardır.

1920'li yıllarda itibaren Halk Mahnilarının derlenip; inceleme ve tasnifine başlanmıştır. Bu tarihlerde Üzeyir Hacıbeyli ve Müslüm Magomayev başarılı çalışmalar yapmışlar. Onların 1927 yılında yayınlanan "Azerbaycan Halk Mahnları" kitabı ile Halk Mahnısı kaynak kitabı olmuş.

Daha sonra 1932 yılında da araştırma ve derleme çalışmaları devam etmiştir. Tesbit edilen eserler Bakü Konservatuvarının Bilimsel İnceleme Kürsüsünde Muhafazaya alınmış, derlenen malzeme içinden seçilen 200 mahnilandan oluşan iki kitap hazırlanmış.

Bu kitaplar içerisinde Se'id Rüstəmov, Fikret Emirov ve Tevfik Güliyev'in derlemeleri yer almıştır. Kitabın I. Cildi 1956 II. Cildi ise 1958 yılında yayınlanmıştır.

1937 ve 1938 yıllarında ünlü icracı (hanende) Cabbar Garryağdıoğlu'nun repertuarından alınan Mahnilardan oluşan iki kitap gün ışığına çıkarılıyor. I. kitap A. Yoennesyan tarafından doğrudan Sanatçının sesinden yazılan 15 mahnilandan ibaret. II. cildinde ise Se'id Rüstəmmov tarafından taş plaklardan derlenen 50 mahni yer alıyor. Bu yıllarda Se'id Rüstəmov'un derlediği Aşık Mahnısı örnekleri ilk olarak yayınlanmıştır.

Bakü'de Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevinin kuruluşundan sonra, Halk Musikisi derlemeleri basında daha çok yer alır olmuş. Daha 1930'lu yıllarda Üzeyir Hacıbeyli tarafından yapılan 6 meşhur Mahnının Azerbaycan Halk çağruları Orkestrası, piyano eşliğinde söz ve koro düzenlemesi orjinal bir örnek teşkil etmiş. Üzeyir Hacıbeyli tarafından açılan bu yolda ilerleyerek Azerbaycan bestekarları sürekli olarak Halk Musikisine yönelmişler.

Bu meyanda Halk Mahnlarının Milli ölçüler dahilinde armonize, kendisine has eşlik ve ritmi ile çok sesli dokunuşuya sanatkarane bir şekilde zenginleştirmiştir. Bunlara örnek olarak Fikret Emirov, Tevfik Güliyev, Cihangir Cihangirov, Andrey Babayev, Musa Mirzayev, Hacı Hanmemmedov, Süleyman Eleskerov, Nazım Elverdibegov, Mithat Ehmedov ve diğerlerinin Halk Mahnları düzenlemeleri gösterilebilir.

Azerbaycan Musiki Folkloru halkın yaşantısının gerçek yanlarını aksettirmektedir. Türk zenginliği, sanatkarane ifadenin çeşitliliği buradan kaynaklanmaktadır. Mahnı sanatında diğer Milletlerin Musikilerinde de bulunan iş Mahnları, Kahramanlık-epik Mahnlar, oyulu, mizahi, manevi, lirik gibi türler bulunmaktadır. Türk itibarı ile çok geniş bir yelpazeye sahip olmakla birlikte; Azerbaycan Halk Musikisinde lirik muhteviyathı Mahnlar hakimdir. Genelde Sanatçıların Musiki hayatında Muzikal-Şairane ifadenin en yaygın vasıtası olan lirik anlatım bir çıkış noktası olmuştur. Çunku lirik anlatımın diapozyonu çok genişdir. En çok işlenen konular; sevginin anlatımı, sevginin güzelliği, ona duyulan özlem, aynılık, ayrılmışta yaşanan acılar v.s. dir.

Mahnı metinleri mecazi anlatım, cesur mübalaalar bakımından çok zengindir. Tabiat simaları ile şairane karşılaştırmalar bunlara özel bir renk katmaktadır. Bunlar kural olarak lirik duyguların ve Mahnuya. (TürkİYE) konu teşkil eden sahısların ruh ve duyu yapısı ile birleşerek, Doğu şiirinin izlerini açık ve net olarak dilde, simalarda ve edebi ifadelerle ortaya koymaktadır.

Tabii olarak Azerbaycan diline ait kelimeler kullanılmakta. Bunlardan bir kısmının yabancı dillere tercümesi mümkün değildir. Diğer Milletlerin Halk Şarklarında da olduğu gibi müstakıl olarak bir anlam taşımayan ancak, metin içerisinde birlikte okunduğu zaman anlaşılabilen çok kelime mevcuttur. Bu sözler şiirin kafileyesi ve Musiki-nın ritmi sonucu ortaya çıkmaktadır.

Şiirin yapısı da biraz alışılmışın dışındadır. Yaygın olarak dörtlükteki ilk iki misra kendi başına mana ifade ediyor, müteakip iki misra ise ana fikrinden ayrılmadan ilk iki misra ile birleşip bir bütün oluşturmaktadır. Metin yabancı dillere çevrildiğinde bu konu göz önünde bulundurulmalıdır. Aksi halde ilk ve son misralar arasında mana bütünlüğü bozulacak, sözlerin ifade gücü azalacaktır.

Azerbaycan Halk Mahnısı (Türküsü) tek seslidir. Tabii olarak bunda melodik ve ritmik gelişmenin farklı algılanmaları önemli rol oynamaktadır. Özellikle melodide sanatkarane ifade edişin zenginliği yoğunlaşmıştır. Azerbaycan Halk Musikisinin hususiyeti farklı yönlerden ortaya çıkmaktadır. Melodi, telaffuz, üslup yönünden, düzenli ritmi ve icra tarzı gibi.

Halk Mahnlarında tüm bu unsurlar organik olarak bütünleşmiştir. Kuşkusuz Musiki dilinin vasıtası olarak bunlarda her birinin aynı ayrı özellikleri vardır. Ancak bir husus vardır ki Azerbaycan Halk Musikisinin Milli karakterini ortaya koyar. Bu da irticallen

yaratmaktadır. İrticalen icra şekli Şark melodisinin tabitana mevcuttur. Olağanüstü ustalıkla Sanat imkanları dahilinde melodiye farklı şekiller vererek irticalen çalıp okuma Sanatçuya geniş bir fantazi usku sunmaktadır. İrticalen (anında) yaratma konusu yalnızca Musiğinin kendisinde değil, aynı zamanda icra tarzında da uygulanmaktadır.

İrticalen yaratılan motiflerin zenginliği İcracının sanat, nitelik ve yeteneğine bağlıdır. İcracı irticalen değerlendirdiği konuyu seçmede, kabul etmede, makam ve şiir türünü belirlemeye özgürdür. Azerbaycan Halk Musikisinde irticalen yaratma doğruları farklıdır. Genellikle ferdi dir. Musiki Bilimi ile bu konu henüz genelleşmemiştir. Bunlardan bazılarının üzerinde durulmuştur. Azerbaycan Halk Musikisinde irticalen icra edisi, Sanatçının keyfi hareket özgürlüğü anlamına da gelmez. Melodik anlatım için yeterli bir mesafe bırakıktan sonra belirli kısıtlar içinde de Sanatçıyı sınırlar. Üslup, ritmik bütçeyinin temelleri söz konusu sınırlamlardan bir kısmıdır. İrticalen icranın bir özelliği de tek olması, yani bir daha tekrarlanmamasıdır. Bundan dolayı da melodik değişimelerin sürekli yenilendiğini görüyoruz. Burada karar sesi ile melodik söylenişin algılanması, motifin uygun olarak yerleştirilmesi, sıkça görülen orjinal süslemeler, glibando (sesten sese kaygan geçiş) nun ve bir dizi özel usül bileşkeleri geniş yer tutmaktadır.

İcra tarzında da Milli özellikler görülmektedir. Özellikle vokal icra da Şark Sanatçısının sesi çok hareketlidir. Enstrüman yardımı ile çok sayıda süsleme yapılmaktadır. Çeşitli orjinal motifler ortaya koyabilmektedir. Halk Sanatçısının irticalen çalıp okuduğu ve yapabileceği tüm süslemeleri ve aynı zamanda değişen varyantlarını tesbit etmek mümkün değildir. Genellikle en yaygın olanı değerlendirmeye alıp diğerleride zaman içerisinde tasnife tâbi tutuluyor. Varyant olarak değerlendiriliyor.

Azerbaycan Halk Musikisi çok dallanıp budaklanmış üslup (tarz)'a sahiptir. Üzeyir Hacıbeyli'nin ilmi çalışması "Azerbaycan Halk Musikisının Esasları" adlı kitabında Halk üslubunun kesin ve doğru çizgileri verilmektedir. Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevince Bakü'de 1945-1957 yıllarında neşredilen eserlerde en çok Mugam ve Usuller üzerinde durulmuştur. Özellikle Mugamlar uzun geçmiş olan eserlerdir. Mugamlar da (uz. Hava) Mahnilardaki gibi Azerbaycan Musiki Folklorunun aynı üslup ve tonlama kaynağından beslenmektedir. Mugam sayısı çok olmasına rağmen Segah ve Şur Mugamı daha çok işlenmiştir.

Azarbeycanda Mugam iki manada kullanılmaktadır. Birincisi makam, ikinci de uzun hava karşılığı manasında.

Azerbaycan Halk Mahniları orjinal metro-ritmik bir yapıya sahiptir. Bir çok Mahnı hatta lirik olaları dahi dans -oyun ritmleri ile alakaldır. Karakteristik ölçüler 6/8, 3/8, 3/4, 9/8 (3+3+3 şekli), 4/4 ve nadiren de 2/4 lüktür. Özellikle 6/8 lik usul çok kullanılmaktadır. Azerbaycan Mahnilarının, oyun havaları ve enstrumantal ezgilerinin

büyük çoğunluğunda bu usûl kullanılmıştır. İlk bakışta bir usûlün çokça kullanılmış olması monoton gelebilir. Ancak ritmik figürlerin çeşitliliği Mahnıldardaki sınırsız hareket imkanını doğurmaktadır. Bu usûl olağanüstü derecede esnekdir. Ritmik ifade bakımından da çok zengindir.

Mahnıarda göze çarpan diğer bir husus da değişik zamanlı usûllerin yan yana kullanılması ve ritmik bileşimlerin iç içe görülmeleri. Örnek : "Gül açtı həndən oldu" isimli mahnında (4/4, 2/4, 3/4) lük usûller eserin başından sonuna kadar düzenli olarak kullanılmıştır. Bunun dışında ikili ve üçlü ölçülerin akıcı söylenişi de önem arzettiştir. Melodi 3/4'lük olarak seyrederken Musiki eşliğinin 6/8'lik olması durumunda Mahnında bir yarı ritimlilik oluşmaktadır. Bunun gibi ritmik düzensizlikler enstrümantal Musikinin içrasında da görülmektedir.

Halk Musikisinde Mahnı genel olarak erkek Sanatçılar tarafından okunmuştur. Ancak 1950'li yıllarda itibaren hanım Sanatçılar da söylemeye başlamışlar. Bayan ya da erkek icralarına evelce şu küçük Halk Çalgı Orkestrası eşlik ediyormuş; Tar, kamança ve gaval (def). Son zamanlarda ise geniş çaplı orkestrasyona geçildiğinden dolayı bu sayı artmış ve bunnlar tütek (düdük) balaban (küçük mey), klarinet ve piyano eklenmiştir.

Azerbaycan oyun Musikileri de aynı çalgılarla çalınmaktadır. Garmon, nağara (koltuk davulu) gibi.

Günümüzde Azerbaycan Sanatlarının bir çoğu nota ile çalıp okuymaktadır. Mahnıların bazıları Enstrümanlar eşliğinde çokselsi olarak icra edilmektedir. Armonik ve polifonik araçlar Halk Mahnlarını yeniden oluşturuyor ve onun ifade imkanlarını daha güzel şekilde ortaya koyuyor. Dolayısı ile dinleyici zevki ve seviyesi de buna paralel olarak gelişiyor.

DAVUT MEHMETBEGOV
SALİH TURHAN

AZERBAYCAN MARALI

=44



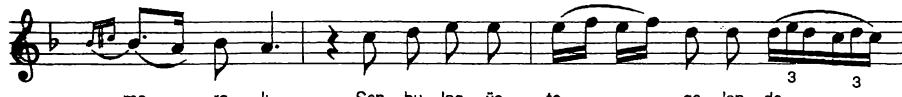
Ay - giz - me a - ra - li, Kôn - lüm sen - den ya - ra - li.



Göz - le - ri - ne hey - ra - nam, 3 3 3 A - zer - bay - can ma - ra - li. 3



Göz - le - ri - ne hey - ra - nam, 3 3 3 A - zer - bay - can



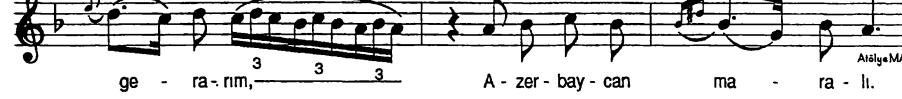
ma - ra - li. Sen bu - lag üs - te 3 3 ge - len - de,



Giy - ga - ci ba - hip gü - len - de, 3 3 Al - din seb - ri



ge - ra - rim, 3 3 3 A - zer - bay - can ma - ra - li. 3 Al - din seb - ri



ge - ra - rim, 3 3 3 A - zer - bay - can ma - ra - li.

Atatürk MAT

— 1 —

Ay giz, gezme arah,
Könlüm senden yarah.
Gözlerine heyranam,
Azerbaycan maralı.
Sen bulag üstे gelende,
Giygaci bahip gülende,
Aldin sebri-gerarm,
Azerbaycan maralı.

— 2 —

Men gurbanam gözlere,
Şirin-şirin sözlerle.
Bir gonah gel bizlere,
Azerbaycan maralı
O güne gurban keserem,
Gelmesen senden küserem.
Gezerem senden aralı,
Azerbaycan maralı.

— 3 —

Gedek Girhız yaylagına,
Maral, ceyran oylagına.
Enek Isa bulagına,
Azerbaycan maralı.
Turş su olsun yaylagımız,
Gözel Suşa-oylagımız.
Sen olaydin gonagımız,
Azerbaycan maralı.

TEZ GELİN TOYA

=110

2. Tez ge - lin bu ge - ce to - ya gü - le gü - le

Tez ge - lin bu ge - ceh to - ya gü - le gü - le

Ge - li - na - pa - nir - lar bu el - de no - e - le

Ge - li - na - pa - nir - lar bu el - de no - e - le

A - şıh - lar de - yir sa - zin da ne gō - zel ge - lin dir.

Saz.....

Bu u - ca boy - lu oğ - la - nin ü - re - gi se - nin - dir.

Ay naz - li cey - ran giz ge - lin Dur da - niş gō - zün süz ge -

lin Hüs - nü - ne ha - mi hey - ran giz Te - li - ni düz ge - lin

2.

Gel be - gi se - vin - dir ü - re - gi se - nin - dir
 Saz.....
 Gel be - gi se - vin - dir ü - re - gi se - nin - dir.
 Şi - rin dil - le rin - le ay gi zo - nu dir - dir.
 Şi - rin dil - le - rin - le ay gi - zo - nu din - dir. Aşılyem

— 1 —

Tez gelin bu gece, toya güle güle
Gelin aparrlar, bu elden o ele.

Bağlantı:

*Aşıylar deyir sazında ne güzel gelindir.
 Bu uca boylu oğlanın üreği senindir.
 Ay nazlı ceyran giz gelin
 Dur danış gözün süz gelin
 Hüsünüm hamu heyran giz
 Telini düz gelin
 Gel begi sevindir, üreği senindir
 Şirin dillerinle ay giz onu dindir.*

— 2 —

İşveli gemzeli, sözleri mezeli
Doğmaya b analar, bele bir gözeli.

Bağlantı:

*Aşıylar deyir sazında ne güzel gelindir.
 Bu uca boylu oğlanın üreği senindir.
 Ay nazlı ceyran giz gelin
 Dur danış gözün süz gelin
 Hüsünüm hamu heyran giz
 Telini düz gelin
 Gel begi sevindir, üreği senindir
 Şirin dillerinle ay giz onu dindir.*

ELLERE DE VER

3.  =70



Ahşap MAT

Şa - ma - hi - nin cu - hur yur - du
 El - ler a - la - ci - gin gur - du
 Te - ze ge - lin sübh - den dur - du
 Oğ - lu - nal - di - lay lay çal - di.
 A Tan - ri bun - dan bes de - ne de ver, Göy - de u - çan guş - la - ra da ver,
 Ga - ri - mis go - cal - mis - la - ra da ver, E - vin - de gal - mis - la - ra da ver.

— 1 —

Şamahının Çuhur Yurd'u
 Eller alaçığın gurdı
 Teze gelin sübhden durdu
 Oğlun aldı, lay lay caldı.

Bağlantı:

*A Tanrı bundan bes dene ver,
 Göyde uçan guşlara da ver,
 Garımış, gocalmışlara da ver,
 Evinde galmişlara da ver.*

— 2 —

Garabağın yaylagında,
 Şekinin güllü bağında
 Teze gelin sübh çağında
 Oğlun alır lay lay calır.

Bağlantı:

*A Tanrı bundan bes dene ver,
 Göyde uçan guşlara da ver,
 Garımış, gocalmışlara da ver,
 Evinde galmişlara da ver.*

BİR ALA GÖZLÜ YAR

=70

4.

Bir ala gōz,
lü yar u - zun boy - lu yar yar - Ney
lim, ney - lim, ney - lim, ney - lim,
Her ya - na ba - han - da öl - dü -
rür me - ni ay ya - zig ca - nim.
AtolyeMAT

— 1 —

Bir alagöz, bir ala gözlü yar, uzun boylu yar,
Neylim, neylim, neylim, neylim,
Her yana bahanda öldürür meni, ay yazığ canım.

— 2 —

Bir santel, bir san telli, gaş-gözün oynadan,
Neylim, neylim, neylim, neylim,
Ağladığım yerde güldürür meni, ay solan canım.

AĞAÇDA LEYLEK

=93

5.

A - gaç - da ley - - lek yu - va bağ - - lar, ge - der.
Ay giz se - ven oğ - - lan ha - ra ağ - - lar ge - der
AİSLYEMAT

— 1 —

Ağaçda leylek yuva bağlar, geder.
Ay giz, seven oğlan hara ağlar geder.

— 2 —

Men senin yarın değilim ay oğlan.
Ay, bahçada barın değilim ay oğlan.

— 3 —

Alşdım yandım, heberin yoh senin.
Ay, mehri-vefadan eserin yoh senin.

— 4 —

Men senin yarın değilim ay oğlan.
Ay, bahçada barın değilim ay oğlan.

YADIMA SEN DÜŞENDE

=84

6.

Dağ - la - ra çen dü - şen - de, Sün - bü - le den dü - şen - de,
Dağ - la - ra çen dü - şen - de Sün - bü - le den dü - şen de,
Ru - hum be - den de oy - nar — Ya - di - ma sen dü - şen - de,
Ru - hum be - den - de oy - nar — Ya - di - ma sen dü - şen - de Aşlığah

— 1 —

Dağlara çen düşende,
Sümbüle den düşende,
Ruhum bedende oynar
Yadıma sen düşende.

— 2 —

Bu gala daşlı gala,
Çingilli, daşlı gala,
Gorhuram geç gelesen,
Gözlerim yaşılı gala.

— 3 —

Gizl gül olmayaydı,
Saralıb solmayaydı.
Bir aynılık, bir ölüm
Heç biri olmayaydı.

BAKİ GECELERİ

7. 

Ay - li ge - ce doğ - ma se - her, Et - ra - fi -
na sal bir ne - zer, Yol - la - n bir nu - ra ben -
zer, Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri. E - ser kü -
lek se - rin se - rin, Gu - ca - ğin -
dan gøy - he - ze - rin, Gō - ze - li - dir ge - ce - le -
ri, Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri. Be - zen . sa -
kit he - yat - li - dir, bi - zim Ba - ki ge - ce - le -
ri, Be - zen sa - kit he - yat - li - dir, Be - zen toy - lu bu - sat - li - dir,

Göygöl yer - çin ga - nat - li - dir, Bi - zim Ba - ki

ge - ce - le - ri, Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri, Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri

Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri, Bi - zim Ba - ki ge - ce - le - ri

ri, ge - ce - le - ri.

Atolye MAT

— 1 —

Aylı gece doğma seher
Etrafına sal bir nezer
Yolları bir nura benzer
Bizim Baki geceleri

— 2 —

Eser kulek serin serin
Gucağından göy Hezerin
Gözelidir geceleri
Bizim Baki geceleri

Bezen sakit heyathdır
Bizim Baki geceleri

— 3 —

Bezen sakit heyathdır
Bezen toylu busathdır
Göy goyerçin ganathdır
Bizim Baki geceleri

Bizim Baki geceleri
Bizim Baki geceleri, geceleri.

SEVGİLİ YAR

8. 
Sev - gi - li ya - rim, gaş-la - rin a - lib ca - ni - mi ney - lim,
Ol - mu - şam ya - ra hey - ran, dü - şüb - dür o - na mey -
1. 2.
lim. 3 3 lim.
Ağ bu - hah - da ha - lin 3 3 gö - rüb
hey - ra - nin ol - lam.
Gelme - ni go-nağ ey - le, gö - zel, meh - ma - nin ol -
1. 2.
lam. 3 3 lam.

Goy - nun - da var bir cüt bar,
 bi - ri hey - va, bi - ri nar.
 Sev - gi - lim - sen, gö - zel yar,
 ay ga - ra - gaş, ga - ra - göz.

Sevgili yarım, gaşların alb canımı neylim,
 Olmuşam yara heyran, düşübüdür ona meylim.
 Ağ buhahda halin görüb heyranın ollam.
 Gel meni gonağ eyle, güzel, mehmanın ollam.
 Goynunda var bir cüt bar, biri heyva, biri nar.
 Sevgilimsen, güzel yar, ay garagas, garagöz.

YAR AHŞAMIN ÇAĞLARI

$\text{♩} = 90$

AİSG-MM

9.

— 1 —

Geler naçar üstüne

Bizim biçar üstüne

Eğilir işlemeye

Guşlar uçar üstüne

Bağlantı:

Yar ahşamın çağları

Golunda gol bağları

— 2 —

Biçara yar çħanda

Döşüme gül tħanda

Gizlener giz geliner

Mene humar bahħanda

Bağlantı:

Yar ahşamın çağları

Golunda gol bağları

— 3 —

Könlün heveslenende

Heveslenerem men de

Elinde sovgat ile

Lek üsde görünende

Bağlantı:

Yar ahşamın çağları

Golunda gol bağları

TOY MAHNISI

=80

10.

Toy toy toy - du bu - gün Bi - zi - mev - de toy - du bu - gün.
 Oy-na - yah, gü - lek! Toy toy toy - du bu - gün. Bi - zi - mev - de
 toy - du bu - gün. Neğ - me de - yek, oy - na - yah, gü - lek.
 Neğ - me de - yek, oy - na - yah, gü - lek.
 Tez o - lun siz gö - zo - lun ha - mi oy - na - sin.
 Söz ve - rin, tez söz ve - rin a - şı - go - hu - sun.
 Saz.....
 Tez o - lun siz gö - zo - lun ha - mi oy - na - sin.
 Söz ve - rin, tez söz ve - rin a - şı - go - hu - sun.
 Yol ve - rin giz - la - ra, yol ve - rin. O gü - ler üz - le - re yol ve - rin.
 Söz ve - rin saz - la - ra, söz ve - rin. Me - ze - li söz - le - re söz ve - rin.

Yol ve - ri - noy - na - sin - lar giz - lar. Yol ve - rin giz - la - ra, yol ve - rin.
 Saz ve - ri - na - si - ga, saz ve - rin. Söz ve - rin saz - la - ra söz ve - rin.

O gü - ler üz - le - re yol ve - rin. Yol ve - ri - noy - na - sin - lar.
 Me - ze - li söz - le - re söz ve - rin. Söz ve - ri - no - hu - sun - lar.

Se - vi - nir el ler, gü - lür el ler, bi - zi - mel - ler.

Saz.....

Se - vi - nir el ler, gü - lür el ler, bi - zi - mel - ler.

Yol ve - rin i - gid - le - roy - na - sin. Bü mey - dan gi - ziş -
 sin gay - na - sin. Yol ve - rin i - gid - le - roy - na - sin.

Yol ve - rin i - gid - le - roy - na - sin. Bü mey - dan gi - ziş -
 sin gay - na - sin. Yol ve - rin, yol ve - rin, yol ve - ri noy - na - sin - lar. (Saz)

At the MAT

Toy toy toydu bugün,
Bizim evde toydu bu gün.
Neğme deyek, oynayah, gilek.
Tez olun siz, göz olun, hamu oynasın.
Yol verin gzlara yol verin,
O güler üzlere yol verin.
1. (Yol verin oynasınlar gizlar)
2. (Yol verin oynasınlar)

Bağlantı:

*Sevinir eller, gülür eller, bizim eller,
Yol verin igidler oynasın.
Bu meydan gzişsin gaynasan,
Yol verin igidler oynasın,
Yol verin igidler oynasın.
Bu meydan gzişsin gaynasan,
Yol verin, yol verin, yol verin, oynasınlar.*

Toy toy toydu bugün,
Bizim evde toydu bu gün.
Neğme deyek, oynayah, gilek.
Söz verin tez söz verin Aşig ohusun.

- Söz verin sazlara söz verin,
Mezeli sözlere söz verin.
1. (Yol verin oynasınlar gizlar)
2. (Yol verin oynasınlar)

Bağlantı:

*Sevinir eller, gülür eller, bizim eller,
Yol verin igidler oynasın.
Bu meydan gzişsin gaynasan,
Yol verin igidler oynasın,
Yol verin igidler oynasın.
Bu meydan gzişsin gaynasan,
Yol verin, yol verin, yol verin, oynasınlar.*

UCA DAĞLAR BAŞINDA

 =70

11. 

Ek Not.....

Aşıya MAT

EK Not- İkinci dörtlükteki 3. ve 4. mustralara ait ezgi için.



Uca dağlar başında bir sürü ceyran,
Bir sürü ceyran balam, bırsürü ceyran.
Yarınala gözlerine olmuşam heyran,
Olmuşam heyran balam, olmuşam heyran.

Bağlantı:

*Ay güle güle, yar güle güle güle.
Men vuruldum ay balam, bir şırın dile.*

Uca dağlar başında ceyran yol eyler,
Ceyran yol eyler balam, ceyran yol eyler.
Sen tekin yarı olan, derdi gemi neyler,
Derdi gemi neyler balam, derdi gemi neyler.

Bağlantı:

*Ay güle güle, yar güle güle güle.
Men vuruldum ay balam, bir şırın dile.*

BÜLBÜL

 =100

12.

Ye - ne go - nub şah bu da - ğa
 şah bu da - ğa Ve - fa - siz - dir ya - rin se-
 nin Ya - nib dön - me kü - le bül - bül bül
 He - ra - şı - gin döv - ra - ni var He - ra - şı - gin
 döv - ra - ni var Her bir ba - şın bağ - ba - ni var
 Her bah - çä - nin rey - ha - ni var Her bir ba - şın
 bağ - ba - ni var Her bah - çä - nin rey - ha - ni var
 Ra - hi - min öz ca - na - ni, öz ca - na - ni var

O ben - ze - mez gü - le bü'l - bü'l, gü - le bü'l - bü'l.

Aisig-MAT

— 1 —

Yene gonub şahbudağa, şahbudağa
Vefasızdır yarın senin,
Yanıb dönme küle bülbü'l.

Bağlantı:

*Her aşığın dövram var,
Her bir bağın bağbanı var,
Her bahçamın reyhanı var,
Rahimin özcananı, özcananı var.
O benzemez gülə bülbü'l, gülə bülbü'l.*

— 2 —

Ömrün şirin bir çağında, bir çağında,
Vefasızın sorağında
Ömrü verme yele bülbü'l.

Bağlantı:

*Her aşığın dövranı var,
Her bir bağın bağbanı var,
Her bahçanın reyhanı var,
Rahimin özcananı, özcananı var.
O benzemez gülə bülbü'l, gülə bülbü'l.*

GİZİL GÜL

 =82



Gi - zil gül - sen bu - ta - san ba - lam Me - ni sal - ma o - da sen



Aisligem

Men o gül - den de - ği - lem ba - lam īğ - le - ye - sen a - ta - san.

— 1 —

Gızl gülsen butasan, balam,
Meni salma oda sen;
Men o gülden değilsem, balam,
İğleyesen atasan.

— 2 —

Gızl gül den-den oldu, balam,
Dermedim den-den oldu;
Men senden ayrılmazdım, balam,
Ayrılıg senden oldu.

BUDUR BİR CÜT GARA GÖZ

=90

14.

tr

Bu-dur bir cüt ga-ra-göz ca-ni-mi al-ma-şa ge-lir,
Bi-ri-si gol-la-na-çıb boy-nu-ma sal-ma-şa ge-lir.
Bi-ri-si gem gus-se i-le könlü-mü çal-ma-şa ge-lir
Ağ-di bu-ha-ğı gül-lü-nün Yah-şı-di ça-ğı gül-lü-nün
Gün ki-mi i-şig ve-rir Ay-na bu-ha-ğı gül-lü-nün.

— 1 —

Budur bir cüt gara göz canımı almağa gelir
Bir(i)si golların açıb boynuma salmaga gelir
Birisi gem gusse ile könlümü çalmağa gelir.

Bağlantı:

*Ağdı buhağı gülünün
Yahşidi çağrı gülünün
Gün kimi ışığ verir
Ayna buhağı gülünün*

— 2 —

Bir(i)si tez gaydacag birisi galmağa gelir
Bir(i)si golların açıb boynuma salmaga gelir
Birisi gem gusse ile könlümü almağa gelir.

Bağlantı:

*Ağdı buhağı gülünün
Yahşidi çağrı gülünün
Gün kimi ışığ verir
Ayna buhağı gülünün*

CAN DEDİMKİ CAN DEYESEN

 15. 
Can de - dim - ki can——— de - ye———
se - nay ba - lam can——— de - ye——— se — n
De - me - dim ki in——— ci - ye - sen,
in——— ci - ye - sen, in——— ci - ye——— se — n.
Get——— me get——— me get——— me da - yan
yan——— dim a - ya - ma——— n Se - nin der - din———
me - ni ay giz öl - dür - dü i - nan.
Aşkya MAT

— 1 —

Can dedim ki can deyesen ay balam can deyesen
Demedim ki incyesen incyesen incyesen

*Getme getme getme dayan yandım ay aman
Senin derdin (esgin) meni ay giz öldürdü inan.*

— 2 —

Ne tez geldin ne tez gettin ay balam ne tez gettin,
Bu könlümü ververan ettin ay balam veran ettin.

*Getme getme getme dayan yandım ay aman
Senin derdin (esgin) meni ay giz öldürdü inan.*

— 3 —

Canım gurban canım sene ay balam canım sene
Ne dedim ki küstün mene ay balam küstün mene.

*Getme getme getme dayan yandım ay aman
Senin derdin (esgin) meni ay giz öldürdü inan.*

AY LİLİ LİLİ

=80



So - na - - dan so - na - ya so - rag ey - le - rem.
Ay li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li -



Yar a - - lan yay - li - gi du - vağ ey - le - rem.
Ay li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li -



Ö - zü - bi - ze gel - se go - nağ ey - le - rem.
Ay li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li - li -

— 1 —

Sonadan sonaya sorag eylerem

Ay lili lili lili lili ay lili lili

Yar alan yaylığı duvağ eylerem

Ay lili lili lili lili ay lili lili

Özü bize gelse gonağ eylerem

Ay lili lili lili lili ay lili lili

Ay lili lili lili lili ay lili lili

— 2 —

Bir surmayı gını hençer almışam

Ay lili lili lili lili ay lili lili

Yarın kemerine özüm salmışam

Ay lili lili lili lili ay lili lili

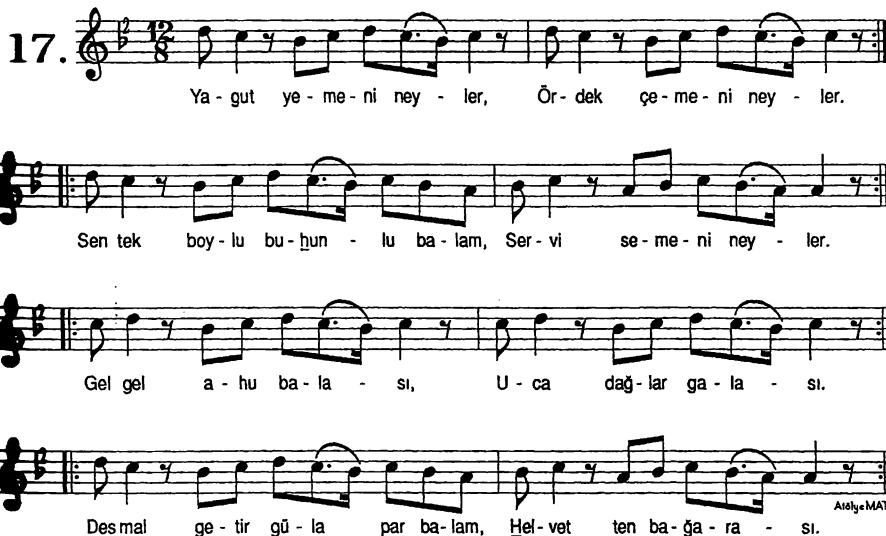
Yar ova gedibdi yalgz galmışam

Ay lili lili lili lili ay lili lili

YAGUT YEMENİ NEYLER

 =90

17.



Yagut yemeni neyler, Ördek çemni neyler.
 Sen tek boylu buhunlu - lu balam, Servi semeni neyler.
 Gel gel ahu ba - la - si, Uca dağlar galasi
 Des mal ge - tir gü - la par balam, Helvet ten ba - ga - ra - si.

AitelyeMAT

— 1 —

Yagut yemeni neyler
 Ördek çemni neyler
 Sen tek boylu - buhunlu - balam
 Servi semeni neyler

Bağlantı:

Gel gel ahu balası
Uca dağlar galası
Des mal getir gül apar - balam
Helvetten bağ arası

— 2 —

Dağlar başı tütündür
 Kimin bağı bütündür
 Eğil üzünden öpüm - balam
 Dünya ölüm itimdir

Bağlantı:

Gel gel ahu balası
Uca dağlar galası
Des mal getir gül apar - balam
Helvetten bağ arası

SUDAN GELEN SÜRMELİ GİZ

= 90

18.

Su - dan ge - len sür - me - li; giz Ço - ğin - ci - dir kú - ze -
se - ni - Ço - ğin - ci - dir kú - ze - se - ni -

Saz.....

E - le naz i - le - ge - lir - sen A - pa - nl - lar bi - ze -
se - ni - A - pa - nl - lar bi - ze - se - ni -

Saz.....

Kú - ze - ni e - lin - - - - -
 Kú - ze - ne i - pek - - - - -
 nu - na - sal - lam - Go - lu - mu boy - -
 ler - ge - ze - rem - Eş - gin - le çöl - -
 nu - - - - - na - - - - - sal - - - - - lam - - - - -
 ler - - - - - ge - - - - - ze - - - - - rem - - - - -
 Saz.....
 Gel - sen se - ni ö - - - - -
 Sen - siz men ne - ce - - - - -
 zü - ma - lam Ay - bu - ge - len ya - - - - nö - -
 dö - ze - rem dö - - - - -
 zü - dü - - - - - Göz - le - ri cey - - - - - n gö - - - - -
 Göz - le - ri cey - - - - - n gö - - - - - zü - dü - - - - -
Aşılı MAT

— 1 —

Serdan gelen sùrmeli giz
Ceh incidir kùze seni
Naz ile gelirsen
Aşırıllar bize seni

— 2 —

Kùzeni elinnen allam
 Golumu boynuna sallam
 Gelsen seni özüm allam
 Ay bu gelen yarın özüdü
 Gözleri ceyran gözüdü

— 3 —

Kùzene ipek bezerem
 Eşginle çöller gezerez
 Sensiz men nece dözerem
 Ay bu gelen yarın özüdü
 Gözleri ceyran gözüdü

CEYRAN BALALAR

=100



Aşıgı MAT

Uca dağlar başında ceyran balalar, ceyran balalar.
Ceyranın balasını ovçu yaralar, ovçu yaralar

Bağlantı:

*Yol üstे durma, boynunu burma
O yadigârdı ona el vurma
Yeri yeri mende gelim dalınca
Desmal eyle apar meni yanunca*

Uca dağlar başında nar şırın olar, nar şırın olar.
Anadan Atadan yar şırın olar, yar şırın olar.

Bağlantı:

*Yol üste durma, boynunu burma
O yadigârdı ona el vurma
Yeri yeri mende gelim dalınca
Desmal eyle apar meni yanunca*

Hoşdu menim vetenim bağdı meşedi, bağdı meşedi
Yardan ayn yasamah çetin peşedi, çetin peşedi

Bağlantı:

*Ağaç olaydım yolda duraydım
Sen gelen yola kölge salaydım
Yeri yeri mende gelim dalınca
Desmal eyle apar meni yanunca*

YANDIRDIN GELBİMİ YAMAN

♩=96

20.

A. A. M.

— 1 —

Gözelim üreyhden bağıyam sene
Eziyet eder mi seven sevne
Bağlantı:

*Yandirdın gelbimi yaman
Ey gaşları keman
Bu eşgin elinden ay yar
Sensiz yaşayabilmerem
Ey sevgili canan
Saf eşgime inan*

— 2 —

Seni görmeyende fenadir halim
İntizarda geyma gel gadan alım
Bağlantı:

*Yandirdın gelbimi yaman
Ey gaşları keman
Bu eşgin elinden ay yar
Sensiz yaşayabilmerem
Ey sevgili canan
Saf eşgime inan*

GÖZEL

$\text{♩} = 140$

21.

Aşkın MAT

— 1 —

Gözel sene me-lum olsun,
Aşırı, yanaram men.
Ala gözlerin görende
Canandan usanıram men.

Bağlantı:

*Hansi dağın maralısan?
Hayif menden aralısan.
Sen de yarдан yarahısan,
Duruşundan tanıram men.*

— 2 —

Menim adım Eleskerdi,
Adım dillerde ezberdi.
Hallarn dürri góherdi
Sarrafıyam, tanıram men.

Bağlantı:

*Hansi dağın maralısan?
Hayif menden aralısan.
Sen de yarдан yarahısan,
Duruşundan tanıram men.*

ÜREĞİMİN DOSTU SIRDAŞI

=73

22.

The musical score consists of ten staves of music for a solo instrument, likely a Saz (Turkish bowed string instrument), with lyrics in Turkish. The music is in 12/8 time. The lyrics are:

Sen ey ü - re - gi - min dos - tu sir - da - şı
Ne i - çin kü - sür - sen her ge - dem ba - şı
Sü - zü - lür göz - le - ri ça - ti - lir ga - şı
Saz.....
Sü - zü - lür göz - le - ri ça - ti - lir ga - şı
Me - nim' öz - gü - lüm - sen, şey - da bül - bü - lüm - sen
Gü - lüm - sen, gü - lüm - sen, sey - da bül - bü - lüm - sen.

Aatış-MAT

— 1 —

Sen ey üreğimin dostu sırdaşı
Ne için küsürsen her gedem başı
Süzülür gözleri, çatılır gaşı

Bağlantı:

*Menim özgülümsen, seyda bülbülmüşen
Gülümsen, gülümsen, seyda bülbülmüşen*

— 2 —

Bütün alem heyrandır sene
Her gören söyleyir ceyrandır sene
Gor~~h~~uram göz değer aman giz sene

Bağlantı:

*Menim özgülümsen, seyda bülbülmüşen
Gülümsen, gülümsen, seyda bülbülmüşen*

— 3 —

Azerbaycanımın çohtur gözeli
Ey maral bahışım sözü mezeli
Sen menim ilkim ezeli

Bağlantı:

*Menim özgülümsen, seyda bülbülmüşen
Gülümsen, gülümsen, seyda bülbülmüşen*

ARZU GİZİM

=94

23.

E - tir sa - cir gül - çek
Gül - sü - nöm - rün ba - har tek
Bi - zim bu - şen he - yat da - ay gi - zim
Hoş ge - de - min mü - ba - rek
Ay me - ni - mar zu - gi - zim,
ar - zu gi - zim
Öm - rü - mün ya - zi gi - zim Se - vin - cin
na - zi gi - zim ar - zu gi - zim.
Aşkya MAT

— 1 —

Etir saçır gül çiçek, gülsün ömrün bahar tek
Bizim bu şen hayat da ay gızam hoş gedemin mübarek
Bağlantı:

*Ay menim arzu gizim, ay menim arzu gizim, arzu gizim
Ömrümün yazı gizim, sevincin nazi gizim, arzu gizim*

— 2 —

Ana kimi mehriban, var mı güzel bir insan?
Gün olsun sen özünde ay gızam, böyük ana(y) olasan
Bağlantı:

*Ay menim arzu gizim, ay menim arzu gizim, arzu gizim
Ömrümün yazı gizim, sevincin nazi gizim, arzu gizim*

— 3 —

Dağda duman, cen güzel, şehli ot, çemen güzel
Gelbinde min arzu var ay gızam, hamisindan sen güzel
Bağlantı:

*Ay menim arzu gizim, ay menim arzu gizim, arzu gizim
Ömrümün yazı gizim, sevincin nazi gizim, arzu gizim.*

GÖZELİM SENSEN

 24. 

Gö - ze - lim sen - sen gö - zü - mün nu - ru.
 Cen - net - de yoğ - dur se - nin tek hu - ri.
 U - ca dağ ba - şın - da cey - ran yol ey - ler,
 Ü - re - gi - min ba - şın - da ti - kân kol ey - ler.
 Ya - ra - li - Yam, değ - me, değ - me, değ - me, değ - me.
 Gü - lü - mün bu - ta - sin eğ - me, eğ - me, eğ - me.

Aşılyam

—1—

Gözelim sensen, gözümün nuru.
 Cennette yoğdur senin tek huri.
 Uca dağ başında ceyran yol eyler,
 Üreyimin başında tikân kol eyler

Bağlantı:

*Yaralyam, deyme, deyme, deyme, deymel
 Gülüümün butasın eyme, eyme, eymel*

—2—

Öldürür meni yarımin cövrü,
 Ona men vuruldum, oma men yar oldum.
 Gözelim sensen, gözümün nuru.
 Cennette yoğdur senin tek huri.

Bağlantı:

*Yaralyam, deyme, deyme, deyme, deymel
 Gülüümün butasın eyme, eyme, eymel*

SONA HANIM

=80

25.

AtolyeMAT

— 1 —

Sona hanum, çih eyvana,
Bir bah bu güzel oğlana,
Doğrusun söyle merdana,
Hüsün-cemalı yahşıdır.

— 2 —

Bu oğlunu men görmüşem,
Onu çohtandır sevmisem.
Adını söylesem: Geşem
Ağ üzde hal yahşıdır.

— 3 —

Altında var bir gøy atı,
Pelenk kimi addım atı,
Bir anda menzile çatı.
Cahi-celah yahşıdır.

YAYLIK

♩=80

26.

A-nam-dan bir— yay -li-gal- dim, Heç bil - mi- rem—— har -da sal-
 dim. Sen - de - dir - se, oğ - lan ver yay -li - gi,— Yay - lig sa -
 lar oğ - lan ay - ri - li - gi, yar can Gö - zel oğ - lan,—
 ver yay - li — gi. Yay - lig sa - lar, oğ - lan, ay - ri - li -
 gi,
 yar can, Gö - zel oğ - lan—— ver yay - li — gi.
Atatürk MAT

— 1 —

Kız:

Anamdan bir yaylıg aldım,
 Heç bilmirem harda saldım.
 Sendedirse, oğlan, ver yaylıg
 Yaylıg salar, oğlan, ayrılığı, yar can,
 Gözel oğlan, ver yaylıg.

— 2 —

Erkek:

Yaylıgını tanı ay giz,
 Mende yaylıg hanı, ay giz,
 Kim dedi, ay giz, yaylıg mendedir?
 Belke galib, ay giz, çemendedir, yar can,
 Gel, ahtarag yaylıgını

— 3 —

Kız:

Ay kelekbaz oğlan, oğlan
 İnciyerem senden inan
 Gelmese, inan, yaylıg garşımı
 Heber verrem, oğlan, gardaşımı, yar can,
 Gözel oğlan, ver yaylıgı.

AY GADASI

= 80

27.

Gaş - la - rin hi - lal, Ağ ü - zün - de hal Men - de yoğ - tur hal
 Ay ga - da - si. Ay ba - la Fat - ma Gaş - la - rin çat - ma,
 Gel me - ni at - ma, Ay ga - da - si. Söz - le - rin şe - ker
 Ol - ma - sam e - ger Kim na - zin çe - ker Ay ga - da - si.
 Kim na - zin çe - ker Ay ga - da - si. Kim na - zin çe - ker
 Ay ga - da - si. Kim na - zin çe - ker Ay ga - da - si.

AşıyemAT

— 1 —

Gaşların hilal,
 Ağ üzünde hal
 Mende yoğtur hal
 Ay gadası.
 Ay bala Fatma,
 Gaşların çatma,
 Gel meni atma,
 Ay gadası.

— 2 —

Yandım eşgine,
 Gurbanam sene,
 Naz etme mene,
 Ay gadası.
 Ahlımı aldin,
 Bu güne saldin,
 Men yalgz galdim,
 Ay gadası.

Bağlantı:

Sözlerin şeker
Olmamasam eğer
Kim nazın çeker
Ay gadası?

Bağlantı:

Sözlerin şeker
Olmamasam eğer
Kim nazın çeker
Ay gadası?

BALA GELİN

 =87



Solist



Ü - zü - nağ - ri - yır ü - zü - ne Gur - ban gur - ban gur - ban ü - zü - ne gur - ban



Ü-zü sen - den en - li - yi men - den Küs - me Cu - ma - dan ay ba - la ge - lin.

Koro



ls - mi pün-han di - li - ne gur - ban di - li - ne gur - ban di - li - ne gur - ban di - li - ne gur - ban

Solist

Koro



Be - lin ağ - ri - yır be - li - ne gur - ban be - li - ne gur - ban be - li - ne gur - ban be - li - ne gur - ban

Solist

Aula MAT



Be - li sen - den ke - me - ri men - den küs - me Cu - ma - dan ay ba - la ge - lin.

— 1 —

Üzün ağrıyır üzüne gurban
Gurban gurban üzüne gurban
Üzü senden enliyi menden
Küsme Cuma'dan ay bala gelin

Bağlantı:

*İsmi púnhan diline gurban, diline gurban, diline gurban, diline gurban.
Belin ağrıyır, beline gurban, beline gurban, beline gurban, beline gurban.
Beli senden, kemeri menden kúsme Cuma'dan ay bala gelin.*

— 2 —

Saçın ağarır, saçına gurban
Gurban gurban saçına gurban
Saçı senden henası menden
Küsme Cuma'dan ay bala gelin

Bağlantı:

*İsmi púnhan diline gurban, diline gurban, diline gurban, diline gurban.
Belin ağrıyır, beline gurban, beline gurban, beline gurban, beline gurban.
Beli senden, kemeri menden kúsme Cuma'dan ay bala gelin.*

— 3 —

Elin ağrıyır eline gurban
Gurban gurban eline gurban
Eli senden báratı menden
Küsme Cuma'dan ay bala gelin

Bağlantı:

*İsmi púnhan diline gurban, diline gurban, diline gurban, diline gurban.
Belin ağrıyır, beline gurban, beline gurban, beline gurban, beline gurban.
Beli senden, kemeri menden kúsme Cuma'dan ay bala gelin.*

GETDİ YAR

=65

29.

Ba - şı - na do - la - nim, har - da gal - mi - san,
 İn - ti - zar gö - zü - mü yol - da goy - mu - san. İn - ti - zar
 gö - zü - mü yol - da goy - mu - san. Be - le me -
 lum o - lur - ki, men - den doy____ mu - san. Be - le me -
 lum o - lur - ki, men - den doy____ mu - san. Get - ti yar,
 get - ti yar al - dat - ti me - ni, Ya - ri - min gus - se - si
 sa - ralt - di me - ni. Get - ti yar, me - ni.

Anıg-MAT

— 1 —

Başına dolanım, harda galmışan,
 İntizar gözümü yolda göymüşan.
 Bele melum olur ki, menden doymuşan.

Bağlantı:

*Getti yar, getti yar, aldatti meni,
 Yarının gussesi saraltdı meni.*

— 2 —

Men sene neylemişem, ceyran balası,
 Üregime vurmussan hicran yarası.
 O yan men sevirem, nedir çarası.

Bağlantı:

*Getti yar, getti yar, aldatti meni,
 Yarının gussesi saraltdı meni.*

— 3 —

Boynuna salmışan zülfünden zencir
 Men senin esirinem, gel meni dindir,
 Şirin-şirin sözlerle gel meni dindir.

Bağlantı:

*Getti yar, getti yar, aldatti meni,
 Yarının gussesi saraltdı meni.*

GÜL AÇDI

=73

30.

Göl - aç - di — hen - dan ol - du, Der - me - dim —
 den - den ol - du. Men sen - den — ay - rıl - maz - dim, Ay - n - lig —
 sen - den ol - du. Gü - lüm, naz i - le, naz i - le bah - ma,
 Gü - lüm, naz i - le, naz i - le bah - ma, Kôn - lü - mü yan -
 di - rip yah - ma. Kôn - lü - mü yan - di - rip yah - ma.

Aşkya MAT

— 1 —

Göl açtı hendan oldu,
 Dermedim den-den oldu.
 Men senden aynlazdım,
 Aynlig senden oldu

Bağlantı:

Gülüm, naz ile, naz ile bahma,
Könlümü yandırıp yahma

— 2 —

Gizl gül heşem oldu
 Dermedim heşem oldu.
 Senden aylanın günden,
 Ağlamag peşem oldu.

Bağlantı:

Gülüm, naz ile, naz ile bahma,
Könlümü yandırıp yahma

AYRILIH DAN BEZARAM

♩=105



— 1 —

Ayrılıhdan bezaram amman ayrılgı
Men de goyup giderem yaman ayrılgı
Ayrılığın bir günü aşağı bir yıl geler

Bağlantı:

*Tez gel gel giz, gel gel men yalgz galmişam
Eşgünden derdininen gözelim yanmışam.*

— 2 —

Gurbet elde galmışam gel gel sevgilim
Eşgünden men yanmışam inan öz gülüm
Ne tez ayrıldın mennen heç heberim olmadı.

Bağlantı:

*Tez gel gel giz, gel gel men yalgz galmişam
Eşgünden derdininen gözelim yanmışam.*

KÜÇELEERE SU SEPİMİŞEM

=55

32.

Kü - ce - le - re su sep mi - şem,
 Kü - ce - le - re su sep mi - şem,
 Yar ge - len - de toz ol ma - sin,
 Yar ge - len - de toz ol ma - sin,
 E - le gel - sin e - le get - sin,
 E - le gel - sin e - le get - sin,
 A - ra - miz - da söz ol ma - sin,
 A - ra - miz - da söz ol ma - sin.

AitägeMAT

— 1 —

Küçelere su sepmişem,
 Yar gelende toz olmasın.
 Ele gelsin, ele getsin,
 Aramızda söz olmasın.

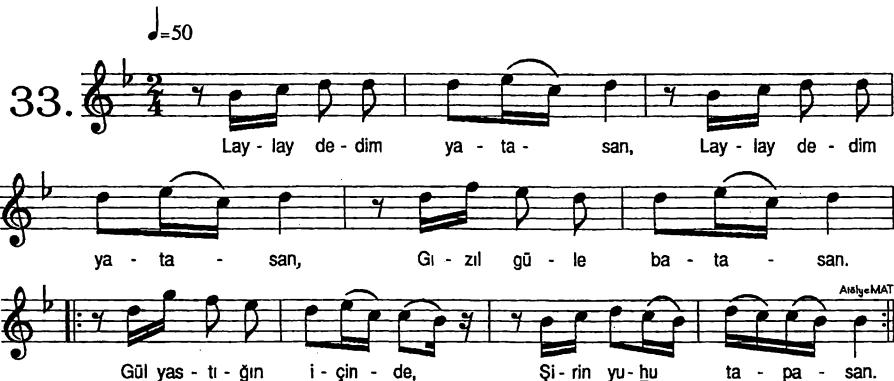
— 2 —

Samavara od salmışam,
 İstekene gend salmışam.
 Yarım gedib, tek galmışam.
 Ne ezizdir yarın canı!

— 3 —

Káseleri ırefdedir,
 Her biri bir terefdedir,
 Görmemişem bir heftedir.
 Ne ezizdir yarın canı!

LAY-LAY

♩=50

33.

Lay - lay de - dim ya - ta - san, Lay - lay de - dim
 ya - ta - san, Gi - zil gü - le ba - ta - san.
 Gül yas - ti - gin i - cin - de, Şir - rin yu - hu ta - pa - san.

AİSLy=MAT

Lay - lay dedim yatasan,
 Gizl gülle batasan.
 Gül yastığın içinde,
 Şirin yuhu tapasan.

Lay-lay dedim hemiše,
 Kervan geder eniše.
 Yastığında gül bitsin,
 Döşeyinde benovşे.

Lay-lay dedim günde men,
 Kölgede sen, günde men.
 İlde gurban bir olar,
 Sene gurban günde men.

Lay-lay guzum ağlama,
 Üregimi dağlama.
 Yat yuhun şırın olsun,
 Yuhumda daş bağlama.

Lay-lay a gelin bala,
 Yuhsusu serin bala.
 Tanrıdan ehdim budur:
 Toyunu görüm, bala.

Lay-lay emeğim bala,
 Duzum, çoreğim bala.
 Gözlerem böyüyesen,
 Görüm kömeyin bala.

AY DİLBER

$\text{♩} = 90$

34.

tr b *tr*

Dağ - la - rin ba - şın ————— giş - da ga r'a - lar, .

Yar ya - rin gör - me - se ren-gi sa - ra - lar. 1. 2.

Ay gö - ze - lim, ay me - le - yim, Gel me - ni din - dir.

Gel - bim se - nin - dir. Döv - ran ne gö - zel, ne gö - zel, ne gö - zel.! *tr b* *tr*

Ca - nan ne gö - zel, ne gö - zel, ne gö - zel.! Ay dil - ber, can dil - ber,

çal dil - ber, Tel - ler oy - na sin. 1. 2. *AitelyeMAT*

— 1 —
Dağların basın gış da gır alar,
Yar yarın görmese rengi saralar

Bağlantı:

*Ay gözelim, ay meleyim
Gel meni dindir.
Gelbim senindir.
Dövran ne güzel, ne güzel, ne güzel!
Canan ne güzel, ne güzel, ne güzel!
Ay dilber, can dilber, çal dilber,
Teller oynasın.*

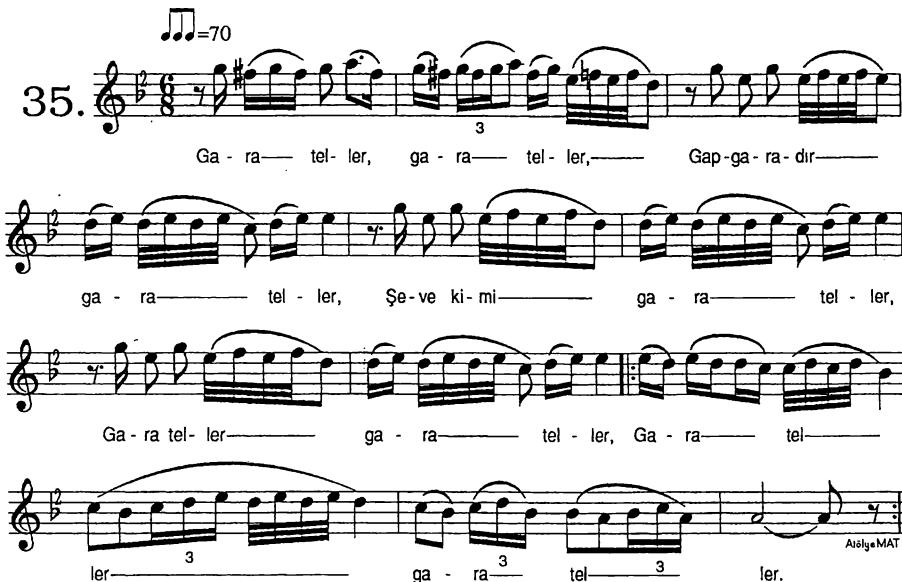
— 2 —
Araz derindir, suyu serindir.
Gel nazlı dilberim, bir meni dindir.

Bağlantı:

*Ay gözelim, ay meleyim
Gel meni dindir.
Gelbim senindir.
Dövran ne güzel, ne güzel, ne güzel!
Canan ne güzel, ne güzel, ne güzel!
Ay dilber, can dilber, çal dilber,
Teller oynasın.*

GARA TELLER

35.



Aşağı MAT

— 1 —

Gara teller, gara teller,
Gap-garadır gara teller,
Şeve kimi gara teller,
Gara teller, gara teller.

Bağlantı:

Gara teller, gara teller,
Gara teller, gara teller.

— 2 —

Gara gözler, gara gözler,
Şeve kimi gara gözler.
Cilvelenib şuh bahanda
Gara gözler, gara gözler?

Bağlantı:

Gara teller, gara teller,
Gara teller, gara teller.

— 3 —

Men aşigem, ağ barama.
Givrim teli cöh darama.
Menim könlüm, yar, sendedir
Özgesini gel arama.

Bağlantı:

Gara teller, gara teller,
Gara teller, gara teller.

EVLERİ VAR HANA HANA

 =65

36.



Ev - le - ri ----- var ay a - man ha - na ha ----- na.

Men kül ol - dum, ay a - man, ay a - man, ya-na ya - na, na.

Yay - li - gi - nin----- ya - ni bu----- ta,

Me - ni sal - din ay a - man ay a - man, ya - nar o - da, da.

— 1 —

Evleri var, ay aman, hana-hana.
Men kül oldum, ay aman, ay aman, yana yana.

*Yaylıgının yanı buta,
Meni saldın, ay aman, ay aman, yanar oda.*

— 2 —

Obaları, ay aman, oymag-oymag,
Yalan sözdür, ay aman, ay aman, yordan doymag.

*Üzü gül lebleri gaymag.
Yalan sözdür, ay aman, ay aman, yordan doymag.*

GOY GÜLÜM GELSİN AY NENE

=110

37.

Me na - şı - gem, zi - re - sen, Ze' - fa - ran - san, zi - re - sen.
 O gü - ne gur - ban o - lum, Sen ga - pi - dan gi - re - sen.
 Goy gü - lüm gel - sin, ay ne - nel Goy ya - rim gel - sin, ay ne - ne!
 Ga - pi - da du - ran oğ - la - na, i - reh - min gel - sin ne - ne.
 Goy gü - lüm gel - sin, ay ne - ne! Goy ya - rim gel - sin, ay ne - ne!
 Ga - pi - da du - ran oğ - la - na, i - reh - min gel - sin ne - ne.

Atış MAT

— 1 —

Men aşigem, ziresen,
Zeferasan, ziresen.
O güne gurban olum,
Sen gapidan giresen.

Bağlantı:

Goy gülüm gelsin, ay nene!
Goy yarılm gelsin, ay nene!
Gapida duran oğlana,
İrehmin gelsin, nene.

— 2 —

Garabağın düzü var,
Düzlerinde guzu var.
İki könlük bir olsa,
Kimin ona sözü var.

Bağlantı:

Goy gülüm gelsin, ay nene!
Goy yarılm gelsin, ay nene!
Gapida duran oğlana,
İrehmin gelsin, nene.

— 3 —

Arazam - Küre bendem,
Bülbülem - gülé bendem.
Dindirmeyin, ağlaram
Bir şirin dile bendem.

Bağlantı:

Goy gülüm gelsin, ay nene!
Goy yarılm gelsin, ay nene!
Gapida duran oğlana,
İrehmin gelsin, nene.

AHU KİMİ

=80

38.

A - hu ki - mi göz - le - rin Şı - rin şı - rin söz - le - rin.
 Sen me - nim - sen, men se - nin Ni - ye la - zim söz - le - rin?
 Ca - nim, gö - züm ay sō - züm, Sen - siz men ne - ce dö - züm?!

— 1 —
 Ahu kimi gözlerin,
 Şirin-şirin sözlerin.
 Sen menimsen, men senin
 Niye lazım sözlerin?

Bağlantı:

*Canum, gözüm ay sözüm,
 Sensiz men nece dözüm?!*

— 2 —
 Sensen menim öz gülüm,
 Çemendeki bülbülm.
 Men senden el üzmerem,
 Sensen menim sevgilim.

Bağlantı:

*Canum, gözüm ay sözüm,
 Sensiz men nece dözüm?!*

— 3 —
 Ay gız, dur gel yanma
 Gadan, belan canma.
 Men senden el üzmerem,
 And olsun vicdanma.

Bağlantı:

*Canum, gözüm ay sözüm,
 Sensiz men nece dözüm?!*

NEYLEMİŞEM

♩=73

39.

The musical score consists of ten staves of music for a single voice. The tempo is indicated as ♩=73. The lyrics are written below each staff, alternating between Turkish and English words. The vocal range is mostly within the soprano and alto voices, with some bass-like notes at the end of the piece.

Gas - ga - ba - ğın yer - le - ge - dir Men se - ne
ney - le - mi - şem Ü - re - yim güp - gü - pe - dir Men se - ne
ney - le - mi - şem Bir gü - na - him yoh - du - ri - nan
Var - sa de ca - nim gur - ban Döz - me - rem
bu ha - la men ö - lü - rem az ga - la men
Bu gü - lü al, al bu gü - lü,
Al - ma - san boy - num bū - kū - lü.
Saz.....
Bu gü - lü al, al bu gü - lü,

Arslan MAT

— 1 —

Gas gabağın yerle gedir,
Men sene neylemişem.
Üreyimi güp güp edir,
Men sene neylemişem.
Bit günahım yohdur inan,
Varsa de canım gurban.
Dözmerem bu hala men,
Ölürem az gala men.

Bağlantı:

*Bu gülü, al bu gülü,
Almasan boynun bükülü.
Gaş gabağ tökme bele,
De görüm neylemişem.
Gel mene dağ çekme bele,
Men sene neylemişem.*

— 2 —

Kim ne deyip söyle görüm,
Seni yoldan eyleyip.
Kim sene ne danışıp,
Meni horttan eyleyip.
Hardadır o merdi mazar,
Onu goy tutsun azar.
Kefime sen bu canım,
Doğrama gel soğanı.

Bağlantı:

*Bu gülü, al bu gülü,
Almasan boynun bükülü.
Gaş gabağ tökme bele,
De görüm neylemişem.
Gel mene dağ çekme bele,
Men sene neylemişem.*

YAHAN DÜĞMELE

40.  =70



Sal - la - ni - ban — ge - len dil - ber, — Sal - la - ni - ban —

ge - len dil - ber — Ya - han düg - me — le - düg - me - le Me - ni - der - de -

sa - lan dil - ber, Ya ³ han düg - me — le düg - me - le

Der - din a - lim, — der - din a - lim, —

der - din a - lim, ³ ³ der - di - ni. Me — ni der - de -

sa - lan dil - ber, Ya - han düg - me — le - düg - me — le.

Aşkın MAT

— 1 —

Sallanban gelen dilber,
Yahan düğmele-düğmele.
Meni derde salan dilber,
Yahan düğmele, düğmele.

Bağlantı:

Derdin alım, derdin alım,
Derdin alım, derdini.
Meni derde salan dilber,
Yahan düğmele-düğmele.

— 2 —

Yaşılıgda guzu meler,
Guzu meler, çoban güler.
Senin kimi yosma dilber,
Yahan düğmele-düğmele.

Bağlantı:

Derdin alım, derdin alım,
Derdin alım, derdini.
Meni derde salan dilber,
Yahan düğmele-düğmele.

— 3 —

Kerem sene neler demiş,
O dil, dodağını yemiş,
Keten göynek, bendi gumaş,
Yahan düğmele-düğmele.

Bağlantı:

Derdin alım, derdin alım,
Derdin alım, derdini.
Meni derde salan dilber,
Yahan düğmele-düğmele.

— 4 —

Köyneğinin gülü yaşıl,
Süsen sünbüle dolaşır.
Gözellik sene yaraşır,
Yahan düğmele-düğmele.

Bağlantı:

Derdin alım, derdin alım,
Derdin alım, derdini.
Meni derde salan dilber,
Yahan düğmele-düğmele.

BÜLBÜLLER OHUR

=45

41.

Aşkya MAT

— 1 —

Bülbüller ohur, ceh ceh edir baǵda gül üste.
Ay oğlan, boyu beste, gel eyles çemen üste.
Sen menden buse iste, men deyim "gözüm üste"

— 2 —

Altında boz at, çiyinde tüfenk, elinde tatar,
Ay oğlan seni Tanrı, dolan gel bize san.
Gedersen yola sallam, galarsan gadan allam.

— 3 —

Peh-peh ne güzel candır, meğer servi revandır.
Ay gız, öldüm amandır, meni başa dolandır.
Üzün goy üzüm üste, üreğim dolu gandr.

GİZ KEMERİN BAĞLAMA

42.



Ya-ğış ya-ğar şı-rl - dar Giz ke-me-rin bağ-la - ma.

Bah - ça - da gül gi - mil - dar Giz ke - me - rin

bağ - la - ma, Ya - nn ge - lir ağ - la - ma.

AtışMAT

— 1 —

Yağış yağar şırıldar, Giz kemerin bağlama
 Bahçada gül gümüldar " " "
 Yarın gelir ağlama

— 2 —

Gardaş ova çhanda, Giz kemerin bağlama
 Üzengisi parıldar " " "
 Yarın gelir ağlama

— 3 —

Yarı yardan eyleyen, Giz kemerin bağlama
 Dilensin gapi gapi " " "
 Yarın gelir ağlama

— 4 —

Gözel içdenin sapi, Giz kemerin bağlama
 Görünmür bızım gapi " " "
 Yarın gelir ağlama

BOYUNA GURBAN

=100



Bo - yu - na gur - ba - noy - na yar, To - yu - na gur - ba - noy - na yar.



Oy - na - sin to - yun - da giz ge - lin - ler, Sen de düs bir - ce yol oy - na yar.

AhşapMAT

— 1 —

Boyuna gurban oyna yar
Toyuna gurban oyna yar

Bağlantı:

*Oynasın toyunda gız gelinler
Sen de düş birce yol oyna yar*

— 2 —

Anası gurban oyna yar
Sonası gurban oyna yar

Bağlantı:

*Oynasın toyunda gız gelinler
Sen de düş birce yol oyna yar*

— 3 —

Bacısı gurban oyna yar
Gözüne heyran oyna yar

Bağlantı:

*Oynasın toyunda gız gelinler
Sen de düş birce yol oyna yar*

SENSEN GÖZELİM

 =90

44.

Sen - sen gö - ze - lim, et - mem gi - ley men. Et - sem

dü - şe - rem, ba - la, dil - den di - le men. Et - sem

dü - şe - rem, ba - la, dil - den di - le men.

Sen get ge - ce - ler, ağ - yar i - le gez.

Goy sub - hey - le - yim, ba - la, a - hu i - le men.

Goy sub - hey - le - yim, ba - la, a - hu i - le men.

AtışaMAT

-1-

Sensen gözelim, etmem giley men.
Etsem düşerem, bala, dilden-dile men.

Bağlantı:

*Sen get geceler, ağyar ile gez.
Goy subh eyleyim, bala, abu ile men.*

- 2 -

Bir bülbül idim, uçdum çemene,
Düşsem gonaram, bala, gülden-güle men.

Bağlantı:

*Sen get geceler, ağyar ile gez.
Goy subh eyleyim, bala, abu ile men.*

AMAN NENE

 =90



As - ta ye - ri ke- mer dū - şer be- lin - den, A - man ne - ne,



za - lim ne - ne, yar ne - ne! Ay - ri düş-dürm gū - lüm - den, bül -



bü - lüm - den, A - man ne - ne, za - lim ne - ne, yar ne - ne!



Ay - ri düş-dürm gū - lüm - den, bül - bü - lüm - den, A - man ne - ne,



za - lim ne - ne, yar ne - ne! O ge - der se .. vi - rem düş - mez



di - lim - den ay, A - man yar, ay za - lim yar, ay,



Gö - zel yar, ay gül ya - rim! A - man ne - ne, za - lim ne - ne,

Atolye MAT



yar ne - ne hey, Yar ne - ne hey, yar ne - ne hey, yar ne - ne!

Asta yeri kemer düşer belinden
Aman nene, zalm nene, yar nene!
Ayrı düşdüm gülümden bülbulümden,
Aman nene zalm nene yar nene!
O geder sevirem düşmez diliinden ay,
Aman yar, ay zalm yar, ay,
Gözel yar, ay gül yanım!

Bağlantı:

*Aman nene, zalm nene, yar nene hey,
Yar nene hey, yar nene hey, yar nene!*

Bir yayığım vardır gülü özünden,
Aman nene, zalm nene, yar nene!
Dolanır başıma özü-özünden.
Aman nene, zalm nene, yar nene!
Men ne dedim, küstün menim sözümden?
Aman yar, ay zalm yar, ay,
Gözel yar, ay gül yanım!

Bağlantı:

*Aman nene, zalm nene, yar nene hey,
Yar nene hey, yar nene hey, yar nene!*

Yanına demişem: mene saz alsın,
Aman nene, zalm nene yar nen!
Onu çalım derdү-gemim azalsın.
Aman nene, zalm nene yar nene!
Meğer men ölmüşem yanım gız alsın?
Aman yar, ay zalm yar, ay,
Gözel yar, ay gül yanım!

Bağlantı:

*Aman nene, zalm nene, yar nene hey,
Yar nene hey, yar nene hey, yar nene!*

Bes sen demişdin sene men yar ollam,
Aman nene, zalm nene, yar nene.
Gemli günde sene gemhar ollam,
Aman nen, zalm nen, yar nen.
Dur gel yanına sene gurban ollam ay,
Aman yar, ay zalm yar, ay,
Gözel yar, ay gül yanım!

Bağlantı:

*Aman nene, zalm nene, yar nene hey,
Yar nene hey, yar nene hey, yar nene!*

MAHUR RENĞİ

 1.  2.







Aşkın MAT

BAYATIŞIRAZ RENK

$\text{=}\text{100}$

2.

Aşağı MAT

ŞAGANI

3.  

tr *tr* *tr* *tr*



3.

ÇOBAN DANSI

$\text{♩}=105$

4.

1. 2.

6/8

Aşlıg=MAT

MARALI

$\text{J} = 105$

5.

The music consists of eight staves of musical notation for a single instrument. The key signature is one sharp (F#). The time signature changes between common time (C) and 8/8. The notation includes various note heads (solid, hollow, etc.) and stems. Performance instructions such as 'tr' (trill), 'rit.', and 'Aistyle MAT' are placed above certain notes or groups of notes. The music is divided into measures by vertical bar lines.

AÇIKLAMALAR

- 1- **Azerbaycan maralı** : Karabağ'a ait bu mahniyi Musa Mirzayev tespit edip notaya almıştır.
- 2- **Tez gelin toya** : Mahniyi Salih Turhan Teymur Mustafayev'in içrasında tespit edip notaya almıştır.
- 3- **Ellere de ver** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edilip notaya alınmıştır.
- 4- **Bir ala gözlü yar** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edilip notalanmıştır.
- 5- **Ağaçda leylek** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 6- **Yadına sen düşende** : Hacı Hanmemmedov tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 7- **Baki geceleri** : Beste nitelikli bu eser Zeynep Hanlarova'nın sesinden tesbit edilerek notaya alınmıştır.
- 8- **Sevgili yar** : Nazım Eliverdibekov taarfindan tespit edilip notaya alınmıştır.
- 9- **Yar akşamın çağları** : Fikret Emirov tarafından tespit edilerek nota- lanmıştır.
- 10- **Toy mahnası** : Fikret Emirov tarafından bestelenerek notaya alınmıştır.
- 11- **Uca dağlar başında** : Salih Turhan tarafından tespit edilerek notalanmıştır.
- 12- **Bülbül** : Besten nitelikli bu eser Zeynep Hanlarova'nın sesinden tesbit edile- rek notaya alınmıştır.
- 13- **Gizil gül** : Se'id Rustəmov tarafından tespit edilip notaya alınmıştır.
- 14- **Budur bir cut gara göz** : Se'id Rüstəmov taarfindan tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 15- **Can dedimki can deyesen** : Salih Turhan tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 16- **Ay lili lili** : Fikret Emirov tarafından tesbit edilerek notaya alınmıştır.
- 17- **Yagut yemeni neyler** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edilip notaya alınmıştır.
- 18- **Sudan gelen surmeli giz** : Teymur Mustafayev'in sesinden Salih Turhan tes- pit edip notalamıştır.
- 19- **Ceyran balalar** : Salih Turhan tarafından tespit edilerek notalanmıştır.
- 20- **Yandırıdım gelbimi yaman** : Salih Turhan Zeynep Hanlarova'nın içrasında tespit edip notalamıştır.
- 21- **Gözel** : Davut Memmetbegov İslam Rızayev'in sesinden tespit edip nota- lamıştır.
- 22- **Üreğimin dostu sırdaşı** : Sakine İsmailovanın sesinden Eyüp Görkem tesbit ederek notalanmıştır.
- 23- **Arzu gizim** : Neriman Tüfekçi tarafından tespit edilerek notalanmıştır.
- 24- **Gözelim sensen** : Musa Mirzayev tarafından tespit edelirek notalanmıştır.
- 25- **Sona hanım** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edilip notaya alınmıştır.
- 26- **Yaylıg**: Fikret Emirov tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 27- **Ay gadası** : Hacı Hanmemmedov tarafından tespit edelirek notalanmıştır. "Canım Fatma" isimli değişik varyantı ise Se'id Rüstəmov taarfindan tespit edilip notalanmıştır.

- 28- Bala gelin** : Aşık Cuma'ya ait olan bu mahni Abdullah Alper Gurbani tarafından tespit edelerek notalanmıştır.
- 29- Getti yar** : Davut Memmetbegov, halk sanatçısı Abulfet Eliyev'in sesinden tespit ederek notalamıştır.
- 30- Gül açdı** : Se'id Rüstəmov tarafından tespit edelerek notalanmıştır.
- 31- Ayrılıhdan bezaram**: Güney Azerbaycan'a ait olan mahnyı Salih Turhan tespit edip notaya almıştır.
- 32- Küçelere su sepmişem** : Bu başlıklı Fikret Emirov notalamış. Ancak ilk olarak Üzeyir Hacıbeyli 1927 yılında "Men küçeleri suladım" adı altında neşretmiştir.
- 33- Lay lay** : Zülfigar Hacıbeylinin malumatına göre 1920'li yılların başında Üzeyir Hacıbeyli tarafından tespit edilmiş "Ninni" adı altında 1927 yılında "Azerbaycan halk mahnları" kitabında neşredilmiştir.
- 34- Ay dilber** : Davut Memmetbegov tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 35- Gara teller** : Musa Mirzayev tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 36- Evleri var hana hana** : Fikret Emirov tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 37- Goy gülüm gelsin ay nene** : Fikret Emirov tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.
- 38- Ahu kimi** : Davut Memmetbegov tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 39- Neylemişem** : Fikret Emirov tarafından bestelenip notaya alınmıştır.
- 40- Yahan düğməle** : Davut Memmetbegov tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 41- Bülbüller ohur** : Nazim Eliverdibekovun tesbiti "Altında kırat" adı ile "Azerbaycan Halk mahnları" kitabında 1957 yılında yayınlanmış. Bundan önce Seid Rüstəmov'un tesbiti olarak "Gün gibi güzel" "Bülbüller ötür" başlıklarında 1956 yılında "Azerbaycan halk mahnları" kitabında yayınlanmıştır.
- 42- Giz kemerin bağlama** : Fikret Emirov tarafından tespit edilmiş notalanmıştır.
- 43- Boyuna gurban** : Fikret Emirov tarafından tespit edilmiş notaya alınmıştır.
- 44- Sensen gözelim** : Davut Memmetbegov Se'id Şuşinskiinin sesinden tespit ederek notaya alınmıştır.
- 45- Aman nene** : Üzeyir Hacıbeyli tarafından tespit edilerek notaya alınmıştır.

ENSTÜRMANTAL EZGİLER

- 1- Mahur rengi**: Ezgisi Davut Memmetbegov Tarzen Aliağa Gulyev, Habib Bayramov, Kamançacı Talat Bakıhanov'un icralarında tespit edip notalamıştır. Mahur ismi Azerbaycan makamlarından mahur makamı ile ilgisi olduğundan dolayıdır.
- 2- Bayatışızraz renk** : Ezgi Adnan Şahin tarafından tespit edilmiş notalanmıştır. Bayatışızraz makamı ile ilgili olduğundan bu ismini almıştır.
- 3- Şagani** : Davut Memmetbegov tarafından Tarzen Aliağa Gulyev, Babib Bayramov ve kamançacı Talat Bakıhanov'un icralarında tespit edip notalamıştır. Ezgisinin ismini oluşturan "Şagani" yer adıdır.
- 4- Çoban dansı** : Adnan şahin tarafından tespit edilmiş notaya alınmıştır.
- 5- Maralı** : Davut Memmetbegov Tarzen Aliağa Gulyev, Habib Bayramov ve Kamançacı Talat Bakıhanov'un icralarından tespit ederek notalamıştır. 'Maralı' başlığı oyunun özel ismidir.

SÖZLÜK

A

Ağbara: İpek böceği kozası
Ağyar: Yabancı, düşman
Ahtarmak: Aramak
Ahu: Ceylan
Alib: Almış
Alaçık: Çadır
Anlı: Ayrı
Aparmak: Götürmek
Araz: Aras nehir
Asda: Yavaş
Azar: İkaz

B

Bar: Meyve
Bârat: Para
Belke: Belki
Bend: Bağlı
Bendi kumas: Kumaş çeşidi
Bes: Pekâla
Bezar: Usanmak
Biçer: Zavallı
Boylu buhunu: Boylu boslu
Buhah: Gerdan
Buta: İşaret, rüyada verilen şey

C

Cüt: Çift
Cahi celal: İhtişam-debdebe

Ç

Çatmak: Kavuşmak
Çem: Sis
Çingil: Çakıl
Çörek: Ekmek

D

Düşüb: Düşmüş
Dözmek: Dayanmak, metanet
Danışmak: Konuşmak
Den: Benek
Den den: Tane tane, Benek benek
Desmal: Mendil
Dindirmek: Konuşturmak
Doğmayıb: Doğmamış

E

El üzmek: Ümidi kesmek
Enlik: Yüze vurulan allık

F

Fanar: Fener
Fehr: İftihâr

G

Güp güp: Kalbin hızlı atışı
Garğınız yaylag: Yayla ismi

Göy at: Boz at
Göy hezer: Mavi Hazar
Gaygacı: Yan
Gas gabag: Kaş yüz
Garmış gocalmış: İhtişarlamış
Gayıtmak: Dönmek
Geşem: İsim
Gedem: Adım, ayak
Gem: Gam, dert
Gem gusse: Gam keder
Gemhar olmak: Dert ortağı

H

Hüsni Cemal: Güzel yüz
Hüsntine: Yüzünde
Hal: 1.Ben
Hal: 2. Durum, vaziyet
Hamî: Herkes
Hara: Nere
Harda: Nerede
Heşem oldu: Kurumak
Helvet: Tenha
Hemişer: Her zaman
Hendant: Açılmış, gülen, ferahlanan
Henna: Kına
Horttan: Hortlak
Humar: Şuh-bayın

I

İşlemek: Çalışmak
İglemek: Koklamak
İref: Raf
İrehm: Vicdanı duygusu, acıma
İstekân: Bardak

K

Kilek: Rüzgar
Kölgé salmak: Gölgé etmek
Kömek: Yardım
Kür: Kür nehri
Kelekbaz: Yalancı, firıldakçı
Küze: Desti

L

Lay lay: Nirnî
Leb: Dudak
Lek: Evlek

M

Mirvari: İnci
Mehman: Misafir
Mehr: Samimi duygû
Mehri Vefa: Söz, vefa
Mehriban: Sevimli, Şefkatli
Merdâna: Mertçe
Merdi-mezar: Kötü karakterli
Mezeli: Esprili gönül açan

N

Naçar: Çaresiz

O

Od Salmak: Ateş koymak
Od tutmak: Ateşlemek
Oylağ: Yer

Ö

Örzü özünden: Kendi kendisine
Özgesi: Başkası, yabancı

P

Pınhan: Gizli
Peşe: Sanat, meşgale
Pelenk: Kaplan
Pünhan: Gizli

S

Şüb: Sabah
Sakit: Sessiz
Sallanban: Sallanarak
Salmışam: Takmışım
Sebri-gerâr: Metanet
Semen: Bir çeşit yemek
Sen tekin: Senin gibi, sana benzer
Sorag: Haber
Sovgat: Hediye

Ş

Şamahi: Yer adı
Şeh: Çig
Şekî: Şehir adı
Şeve: Arik taşı
Sölle: İlk
Şuşa: Şehir adı (Karabağda)

T

Toy: Düğün
Toylu busatlı: Düğün dernekli
Turş su: Tuzlu su, asılı su

V

Verrem: Veririm

Y

Yadigar: Hediye Armağan
Yâhi: Güzel
Yağız: Yalnız
Yayığ: Baş örtüsü, yazma
Yaylag: Yayla
Yelete verme: Boşa geçirme

Z

Zeferan: Safran, koyu sarı
Ziresen: Küçük tohumlu bir bitki

K A Y N A K L A R

- 1- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Kayıt-Uyarılma Üzeyir Hacıbeyli ve Müslüm Magomayev. Bu kitaptaki eserler Cabbar Garyağdöglü ve Zülfügar Hacıbekov'dan derlenmiştir. Genel redaktesi Müslüm Magomayev tarafından yapılmıştır.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi. Bakı 1927
- 2- **50 Azerbaycan Halk Mahnı** : Azerbaycan'ın büyük Halk sanatçısı Cabbar Garyağdöglünün taş plaklara okuduğu eserleri ihtiva etmektedir. Seid Rüstəmov notaya alıp hazırlamıştır.
Azerbaycan Müzik Yayınevi Bakı, 1938
- 3- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Üzeyir Hacıbeyli'nin Halk çalgıları orkestrası ve piano eşliğinde koro düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi Bakı, 1954
- 4- **İki Azerbaycan Mahnısı** : Andrey Babayev'in piano ile söz düzenlemesi.
Murgiz, Moskova, 1951
- 5- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Fikret Emirov'un piano ile söz düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi, Bakı, 1955
- 6- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Se'id Rüstəmov, Fikret Emirov, Tevfik Gülyevin birlikte yaptığı derleme ve notalamaları hazırlayan Bülbül Memmedov. İki ciltten oluşmaktadır.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi Bakı I. Cilt 1956, II. Cilt 1958.
- 7- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Nazım Eliverdibekov'un piano ile söz düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi Bakı, 1957
- 8- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Hacı Hanmemmedov piano ile söz düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi Bakı, 1957
- 9- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Süleyman Eleskerov'un piano ile söz düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi, Bakı, 1960.
- 10- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Musa Mirzayev'in piano ile söz düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi, Bakı, 1962.
- 11- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Cihangır Cihangirov'un Koro a capella düzenlemesi.
Azerbaycan Devlet Müzik Yayınevi Bakı, 1960.
- 12- **Azerbaycan Halk Mahnları** : Davut Memmetbegov.
Moskova, 1965.
- 13- **Azerbaycan Halk Teraneleri** : Davut Memetbegov'un eserinin aynısı.
Menije Elipur tarafından Arap harfleri ile İran-Tahran'da neşredilmiştir.
- 14- Salih Turhan'in kendisine ait plak, kaset ve basılı yayından oluşan çeşitli arşiv malzemesi.